

A.T.O. S.r.l.
Via dell'Artigianato, 24
31030 Castello di Godego TV
Tel. +39 423 768270
Fax +39 423 469539
www.sincold.com
e-mail: info@sincold.com



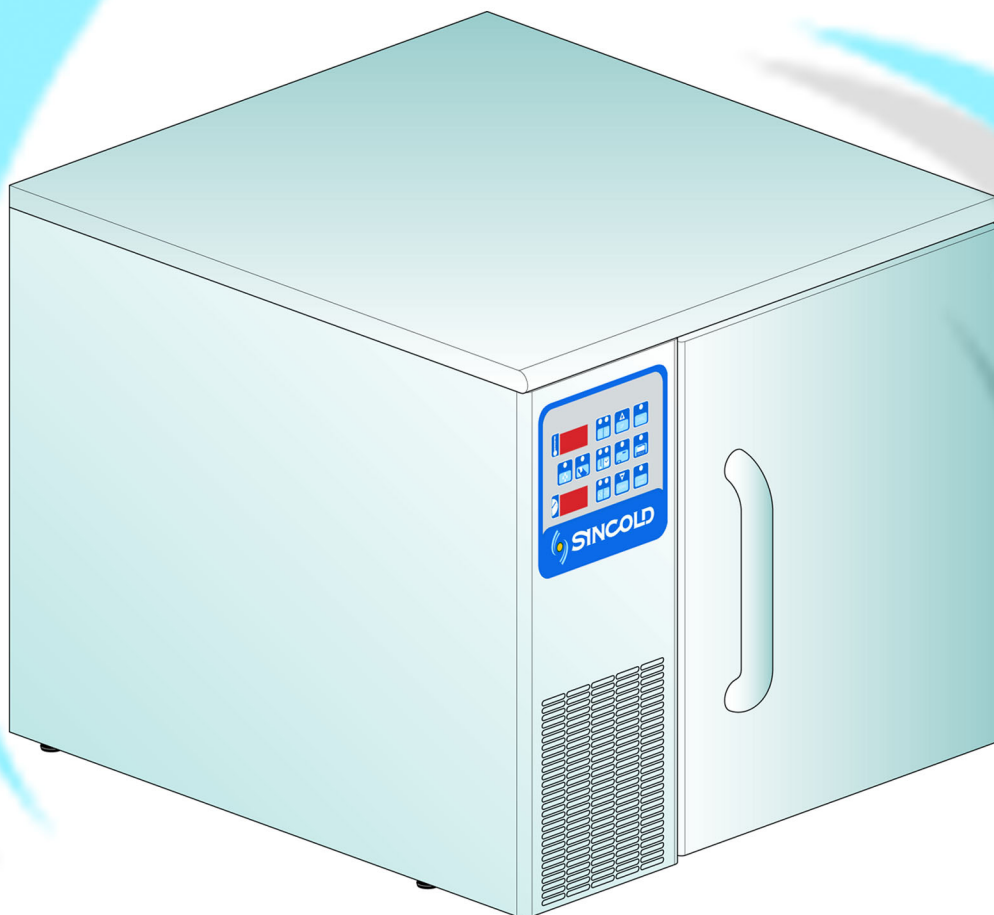
SINCOLD

ABBATTITORI - SURGELATORI RAPIDI
BLAST CHILLERS - DEEP FREEZERS

ABBATTITORE DI TEMPERATURA

BLAST CHILLER-DEEP FREEZER
CELLULE DE REFROIDISSEMENT
SCHNELLKÜHLER-SCHOCKFROSTER
ABATIDOR DE TEMPERATURA

AS.003



- | | |
|-----------|---------------------------|
| I | CATALOGO RICAMBI |
| GB | SPARE PARTS CATALOGUE |
| F | CATALOGUE PIÈCES RECHANGE |
| D | ERSATZTEILKATALOG |
| E | CATALOGO REPUESTOS |

MODALITA DI ORDINAZIONE RICAMBI

Questo catalogo illustra le parti di ricambio di una delle macchine della produzione **A.T.O. srl** che sono disponibili presso il nostro Ufficio Ricambi per almeno 10 anni dalla data di produzione.

Per rendere più agevole la ricerca dei pezzi di ricambio, una sollecita spedizione ed allo scopo di evitare spiacevoli e costose incomprensioni, Vi preghiamo vivamente di richiedere i ricambi utilizzando gli appositi moduli allegati (vedi esempio nelle pagine finali) completandoli in ogni loro parte con i dati relativi a:

- # DENOMINAZIONE DEL RICHIEDENTE (indirizzo esatto e ragione sociale completa)
- # DATI DI IDENTIFICAZIONE MACCHINA
- # LUOGO DI DESTINAZIONE MERCE
- # MEZZO DI TRASPORTO MERCE (nel caso non sia specificato, la **A.T.O. srl** si riserva di usare a sua discrezione il mezzo più opportuno)
- # DATI DI IDENTIFICAZIONE PARTICOLARI DI RICAMBIO

Più specificatamente, con riferimento alle Fig. **A** e **B** i dati di identificazione dei particolari di ricambio sono:

1. MODELLO MACCHINA
2. NUMERO FIGURA
3. POSIZIONE PARTICOLARE
4. NUMERO CODICE PARTICOLARE
5. DESCRIZIONE PARTICOLARE

HOW TO ORDER SPARE PARTS

This catalogue presents the spare parts of one model produced by **A.T.O. srl**, which are available in our Parts Department for at least 10 years after production.

In order to facilitate the research of spare parts and to grant a quick supply, avoiding any expensive and unpleasant misunderstandings, you are kindly required to use the attached forms (see example in the final pages) and fill in the blanks with all data relative to:

- # NAME OF PURCHASER
- # MACHINE IDENTIFICATION DATA
- # DELIVERY ADDRESS
- # MEANS OF TRANSPORT (if not specified **A.T.O. srl** reserves itself the right to choose the most appropriate means of transport)
- # PART IDENTIFICATION DATA

Specifically, with reference to pictures **A** and **B**, the part identification data are the following:

1. MODEL
2. PICTURE No.
3. SPECIFIC POSITION
4. SPECIFIC CODE No.
5. SPECIFIC DESCRIPTION

COMMENT COMMANDER PIÈCES DÉTACHÉES

Ce catalogue présente les pièces détachées d'une des machines produites par **A.T.O. srl** et qui sont disponibles chez notre Bureau des Pièces Détachées pour au moins 10 ans après la date de production.

Pour faciliter la recherche des pièces détachées et une prompte livraison et pour éviter déplaisants et chers malentendus, nous Vous prions de bien vouloir commander les pièces détachées en utilisant les bons de commande ci-joints (voir exemple dans les pages finales) en les complétant entièrement avec les données relatives aux points suivants:

- # NOM DE L'ACHETEUR
- # DONNÉES DE IDENTIFICATION DE LA MACHINE
- # DESTINATION DE LA MARCHANDISE
- # MOYEN DE TRANSPORT DE LA MARCHANDISE (si non spécifié **A.T.O. srl** se réserve le droit de choisir le moyen de transport le plus indiqué)
- # DONNÉES DE IDENTIFICATION SPÉCIFIQUES DE LA PIÈCE

Plus spécifiquement, avec référence aux images **A** et **B**, les données d'identification des pièces détachées sont les suivantes:

1. MODÈLE
2. N° DE FIGURE
3. POSITION SPÉCIFIQUE
4. N° DE CODE SPÉCIFIQUE
5. DESCRIPTION SPÉCIFIQUE

ERSATZTEILEBESTELLUNG

Dieser Katalog enthält die Ersatzteile einer Maschine von **A.T.O. srl**, die für 10 Jahre nach Produktionsdatum von unserem Ersatzteilebüro lieferbar sind.

Um die Suche nach dem gewünschten Ersatzteil zu erleichtern, eine umgehende Lieferung zu gewährleisten und unangenehme und teure Missverständnisse zu vermeiden, sind alle Ersatzteile mit den anliegenden Formularen (Beispiel anbei in den letzten Seiten) mit folgenden Angaben anzufordern:

- # NAME DES ANKÄUFERS
- # MACHINEN ID.-DATEN
- # LIEFERADRESSE

- # TRANSPORTMITTEL (wenn nicht genannt, behält sich **A.T.O. srl** das Recht vor, den zweckmäßigsten Warentransportmittel zu wählen)
- # ID-ANGABEN VOMERSATZTEIL

Im einzelnen, insbesondere bezugnehmend auf Abbildungen **A** und **B**, sind die ID - Angaben der Ersatzteile folgendermaßen zu verstehen:

1. MODELL
2. ABBILDUNGSNUMMER
3. ERSATZTEILSTELLUNG
4. ARTIKELNUMMER VOMERSATZTEIL
5. ERSATZTEILBESCHREIBUNG

PEDIDO DE PIEZAS DE REPUESTOS

Este catálogo ilustra las piezas de repuestos de una de las máquinas de la producción **A.T.O. srl** disponibles en nuestro Despacho de Repuestos por al menos 10 años luego del cese de la fabricación del modelo en vuestro poseso.

Para facilitar la búsqueda de las piezas de repuestos, una rápida entrega y con el fin de evitar desagradables incomprensiones, rogamos encarecidamente ordenar dichos repuestos utilizando los formularios adjuntos al efecto (Véase ejemplo página siguiente) llenándolos en forma correcta y por entero con los datos relativos a:

- # NOMBRE DEL SOLICITANTE
- # CARACTERÍSTICAS NOMINALES DE LA MÁQUINA
- # LUGAR DE ENTREGA DE LA MERCANCÍA
- # MEDIO DE TRANSPORTE DE LA MERCANCÍA (de no ser precisado, la **A.T.O. srl** se reserva el derecho de utilizar el medio que considere más apropiado)
- # DATOS PARA IDENTIFICAR LAS PIEZAS DE REPUESTOS

Más detalladamente, con referencia a las fig. **A** y **B** los datos de identificación de las piezas de repuestos son:

1. MODELO MÁQUINA
2. NÚMERO FIGURA
3. POSICIÓN DE LA PIEZA
4. NÚMERO DE CÓDIGO DE LA PIEZA
5. DESCRIPCIÓN DE LA PIEZA

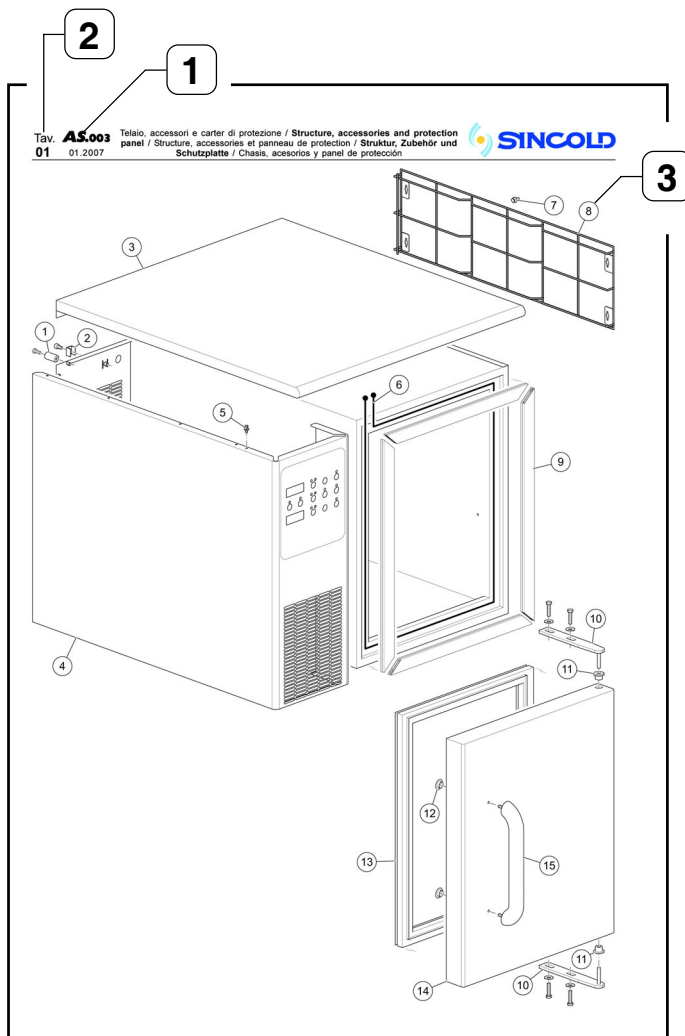
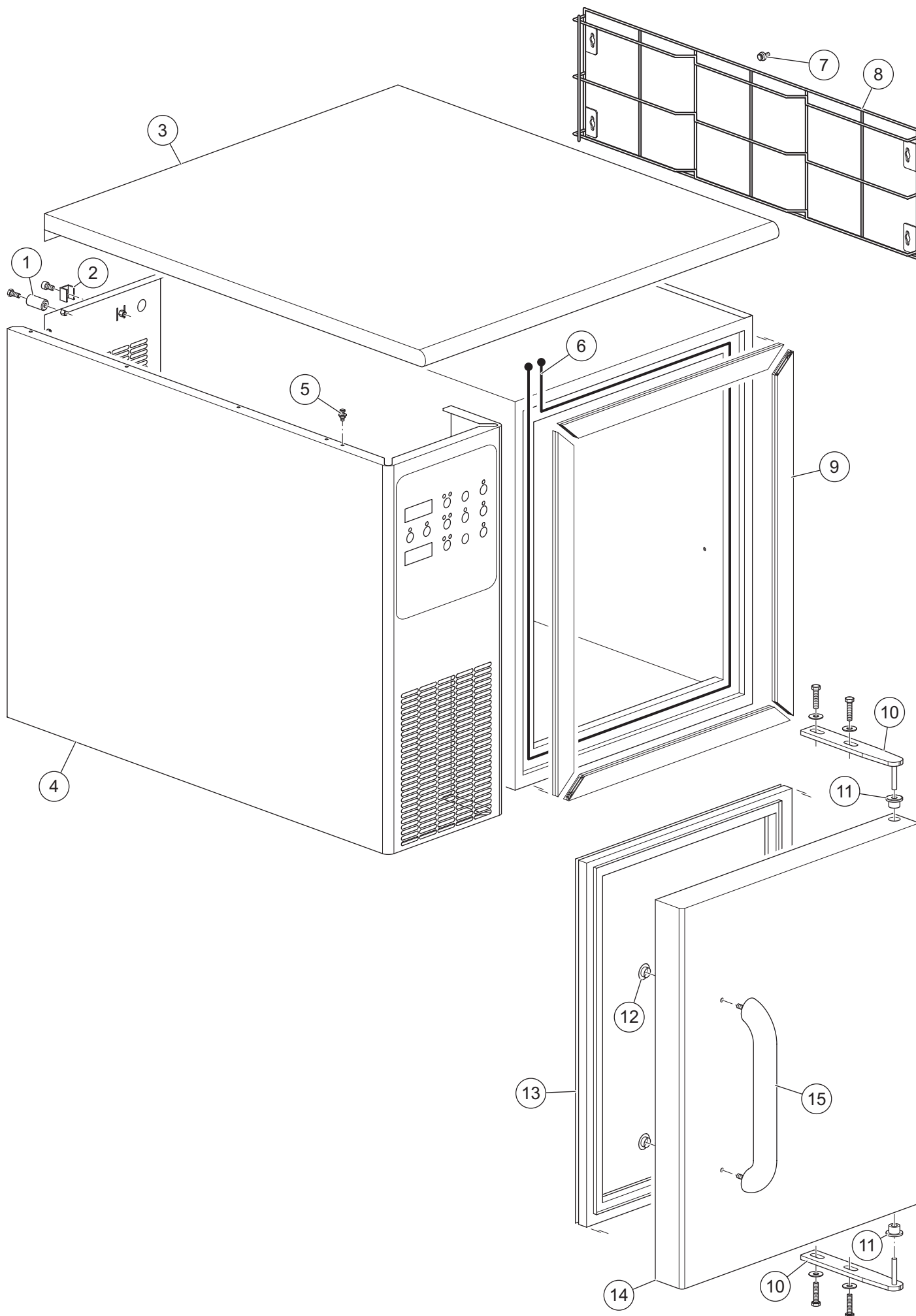


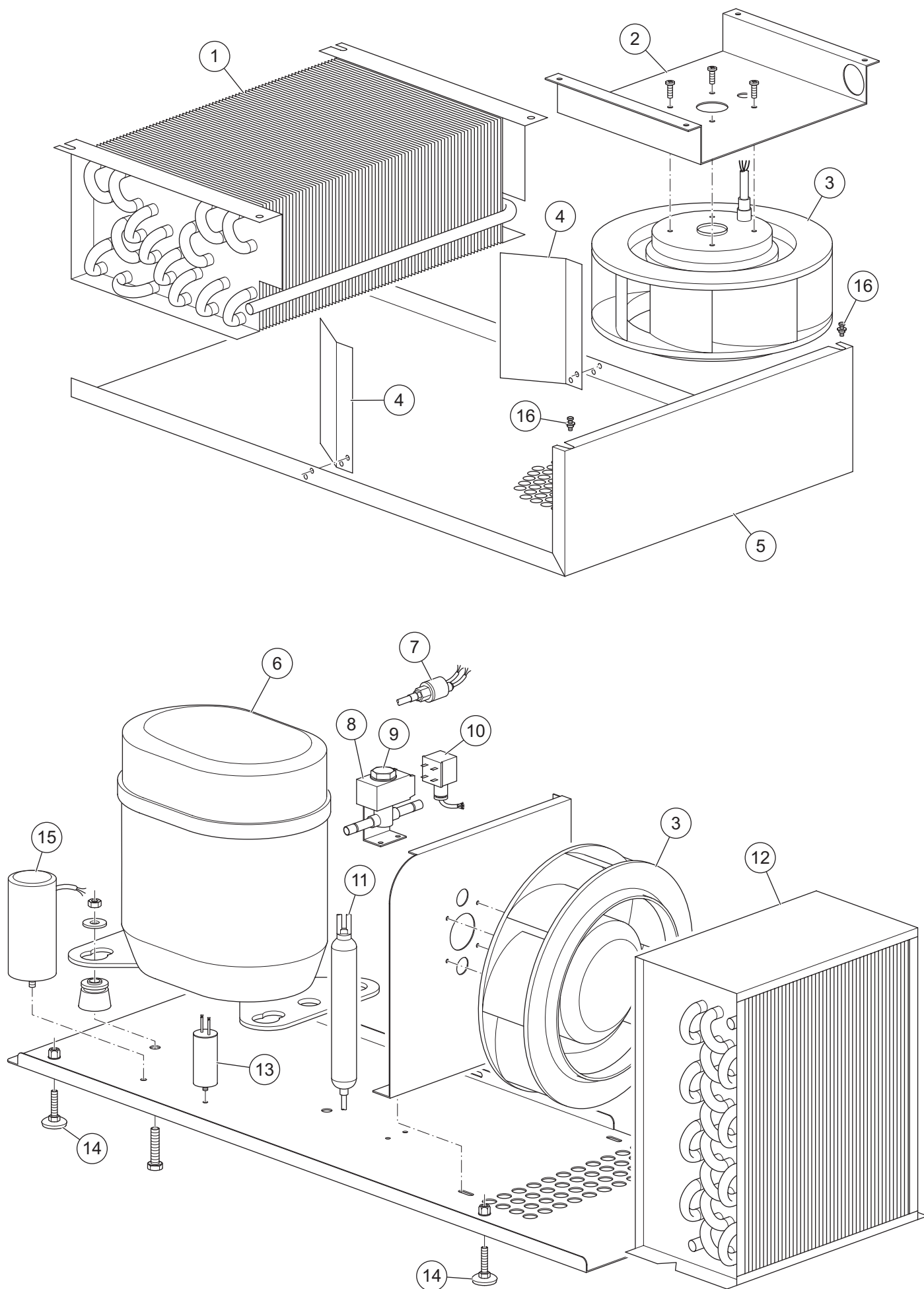
Fig. A

Res. Cod.	Denominazione	Description	Denominazione	Beschreibung	Denominazione
1	RIC-154	Back distance with	Embrase posterior	Hinterrandstreifen	Embrase posterior
2	RIC-L-502	Clamp	Borne	Klamme	Abrazadera
3	RIC-L-508	Roof	Toit	Dach	Tejado
4	RIC-L-518	Control board	Panneau des commandes	Schalttafel	Cuadro de mandos
5	RIC-T04	Hook washer	Rondelle d'arrêt	Haltscheibe	Arandela
6	RIC-S512/1	Anticondensation cable	Cable anticondensation	Antikondensationskabel	Cable anticondensation
7	RIC-T92	Shelf pin	Pivot pour étagère	Zapfen für Stuktur	Perno para repisa
8	RIC-ATD-F97	3 levels rack	Etagère 3 niveaux	3-Schicht Struktur	Repisa 3 niveles
9	RIC-AC-918	Structure cover kit	Kit couverture coque	Maschinendeckungsset	Kit cobertura estructura
10	RIC-L-581	Door bracket	Évier porte	Türbügel	Abrazadera de la puerta
11	RIC-T95	Bushing	Manchon charnière	Scharnierbüchse	Unión pivote
12	RIC-AC-822	Hinge pin	Bouchon griff Ø12	Grüer Schrauben Ø12	Tapon griff Ø12
13	RIC-AC-520	Door gasket	Garniture porte	Türgarnitur	Guarnición de la puerta
14	RIC-L-510	Complete door	Porte complète	Complete Tür	Puerta completa
15	RIC-AC07	Handle	Poignée	Türgriff	Manilla

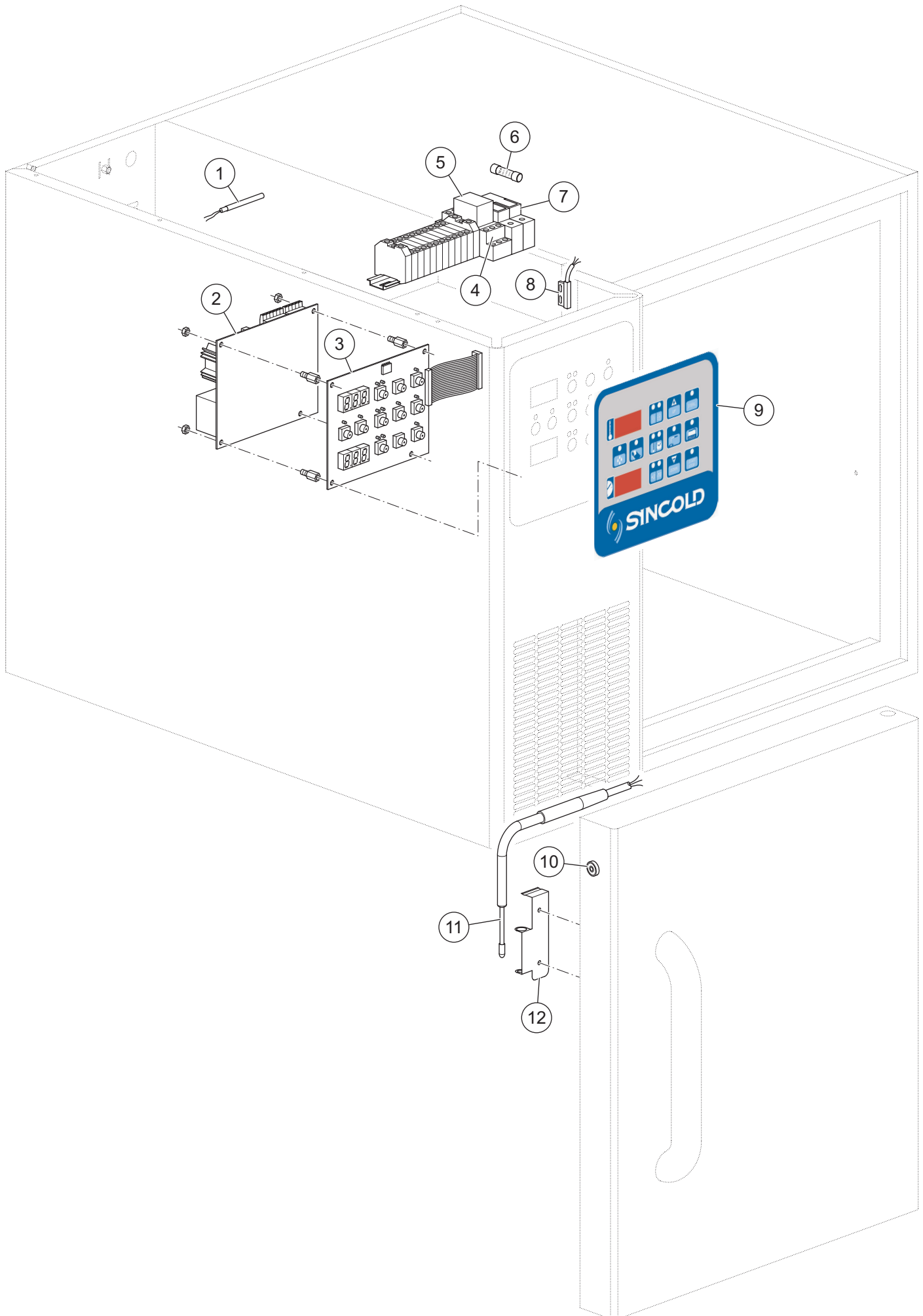
Fig. B



Pos. Cod.	Denominazione	Description	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
1	RIC.T54 Distanziale posteriore	Back distance width	Entretoise postérieure	Rückabständer	Distanciador posterior
2	RIC.L.522 Staffetta equipotenziale	Clamp	Borne	Klamme	Abrazadera
3	RIC.L.508 Tetto	Roof	Toit	Dach	Tejado
4	RIC.L.518 Pannello comandi	Control board	Panneau des commandes	Schalttafel	Cuadro de mandos
5	RIC.T04 Rondella di fermo	Hook washer	Rondelle d'arrêt	Haltscheibe	Arandela
6	RIC.S512/1 Cavo anticondensa 2320mm 40W	Anticondensation cable	Cable anticondensation	Antikondensationskabel	Cable anticondensación
7	RIC.T92 Perno per ripiano	Shelf pin	Pivot pour étagère	Zapfen für Struktur	Pernio para repisa
8	RIC.ATO F97 Ripiano 3 livelli	3 levels rack	Etagère 3 niveaux	3-Schichte Struktur	Repisa 3 niveles
9	RIC.AC.918 Kit copertura profilo scocca	Structure cover kit	Kit couverture coque	MaschinendeckungsKit	Kit cobertura estructura
10	RIC.L.581 Staffa porta	Door bracket	Etrier porte	Türbügel	Abrazadera de la puerta
11	RIC.T95 Bussola cerniera	Hinge bush	Manchon charnière	Scharnierbüchse	Unión pivote
12	RIC.AC822 Tappo grigio Ø12	Gray plug Ø12	Bouchon gris Ø12	Grauer Schrauben Ø12	Tapon gris Ø12
13	RIC.AC.520 Guarnizione porta	Door gasket	Garniture porte	Türgarnitur	Guarnición de la puerta
14	RIC.L.510 Porta completa	Complete door	Porte complète	Komplette Tür	Puerta completa
15	RIC.AC07 Maniglia	Handle	Poignée	Türgriff	Manilla



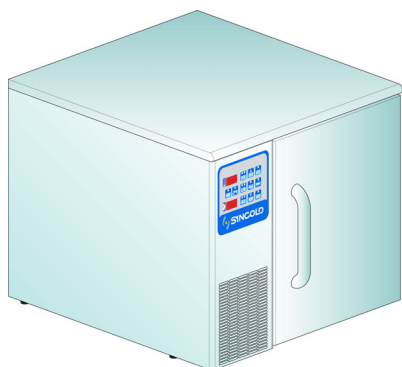
Pos. Cod.	Denominazione	Description	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
1	RIC.GF601	Evaporator	Evaporateur	Verdampfer	Evaporador
2	RIC.L 514	Fan support	Support ventilateur	Ventilatorträger	Soporte ventilador
3	RIC.GF644	Radial fan	Ventilateur radial	Radialer Ventilator	Ventilador radial
4	RIC.L516	Flap	Défecteur	Klappe	Deflector
5	RIC.L515	Inlet cone	Ouie d'entrée d'air	Einströmdüse	Cono de aspiración
6	RIC.GF666	Compressor	Compresseur	Kompressor	Compresor
7	RIC.GF720/3	Pressure control valve	Pressostat	Druckwächter	Presostato
8	RIC.GF736	Electrovalve	Soupape électrique	Elektroventil	Electroválvula
9	RIC.GF742	Coil 230V 50/60Hz	Bobine 230V 50/60Hz	Spule 230V 50/60Hz	Bobina 230V 50/60Hz
10	RIC.GF740	Connector for valve PG9	Connecteur pour soupape PG9	Verbinder für Ventil PG9	Conector para válvula PG9
11	RIC.GF770/R8	Copper filter 40 gr.	Filtre en cuivre 40 gr.	Kupferfilter 40 gr.	Filtro en cobre 40gr.
12	RIC.GF621	Condenser	Condensateur	Kondensator	Condensador
13	RIC.GF657/3	Condenser 2 µF	Condensateur 2 µF	Kondensator 2 µF	Condensador 2 µf
14	RIC.AC821	Piedino M8x27	Pied M8x27	Fuss M8x27	Pie M8x27
15	RIC.GF666/1	Condensatore di avviamento	Condensateur de démarrage	Einschaltkondensator	Condensador de arranque
16	RIC.T04	Rondella di fermo	Rondelle d'arrêt	Haltscheibe	Arandela



Pos. Cod.	Denominazione	Description	Dénomination	Bezeichnung	Denominación
1	RIC.S505/3 Sonda camera	Chamber probe	Sonde enceinte	Kammerfühler	Sonda camera
2	RIC.S600 Scheda base di potenza	Electronic card	Fiche électronique	Elektronische Karte	Tarjeta electronica
3	RIC.S605 Tastiera di controllo SQ	Keyboard SQ	Clavier de commande SQ	Bedienungstastatur SQ	Teclado de control SQ
4	RIC.S711 Zoccolo 4C	Socle 4C	Socle 4C	Socket 4C	Zócalo 4C
5	RIC.S710 Relè 4C 230V	Relay 4C 230V	Relais 4C 230V	Relais 4C 230V	Relè 4C 230V
6	RIC.WEBER1422010 Fusibile CH 10,3x38 10A AM 500V	Fuse CH 10,3x38 10A AM 500V	Fusible CH 10,3x38 10A AM 500V	Sicherung CH 10,3x38 10A AM 500V	Fusible CH 10,3x38 10A AM 500V
7	RIC.WEBER2302038 Portafusibile BCH 2Px38 32A 690V	Fuse holder BCH 2Px38 32A 690V	Porte fusible BCH 2Px38 32A 690V	Sicherungshalter BCH 2Px38 32A 690V	Portafusible BCH 2Px38 32A 690V
8	RIC.S516/1 Sensore magnetico	Magnetic sensor	Senseur magnétique	Magnetischer Sensor	Sensor magnético
9	RIC.S700 Targa policarbonato Sincold SQ	PCB touch pad Sincold SQ	Panneau adhesif PCB Sincold SQ	Tastaturfeld aus PCB Sincold SQ	Tarjeta en PCB Sincold SQ
10	RIC.S516/2 Magnete	Magnet	Magnéto	Magnet	Magneto
11	RIC.S506/4 Sonda cuore 90°	Core probe 90°	Sonde au coeur 90°	Kernfühler 90°	Sonda corazón 90°
12	RIC.L517 Supporto sonda cuore	Core probe holder	Support sonde au coeur	Kernfühlerhalter	Soporte sonda corazón



A.T.O. S.r.l. - Via dell'Artigianato, 24 - 31030 Castello di Godego TV
Tel. +39 423 768270 - Fax +39 423 469539



www.sincold.com